

广西对周边宣传的现状、问题和建议

黄耀东 黄 韬 玉芸芸*

摘要 :广西对外宣传工作在几十年挑战与机遇共存中取得了可圈可点的成绩,实现了与周边国家的一系列对接和合作。展望未来,广西对外宣传工作任重道远,除了自身要夯实实力、整合资源外,急需中央与地方党委、政府的支持。

关键词 :广西;对外宣传;优势;问题;建议

[中图分类号] G219.27.67

[文献标识码] A

[文章编号] 1003-2479(2014)12-0040-05

The Current Situation , Issues , and Suggestions of Guangxi Publicity

Huang Yaodong , Huang Tao & Yu Yunyun

Abstract : Guangxi publicity has made remarkable achievements in the past decades of challenge and opportunities , realizing a series of docking and cooperation with neighboring countries. Looking to the future , Guangxi publicity has a long way to go , in addition to its own tamp strength , integration of resources , Guangxi publicity needs to be supported in urgency by central and local party committee and government support.

Key words : Guangxi ; Publicity ; Strength ; Problem ; Suggestions

一、广西媒体面向东盟的对外宣传现状

(一)广西纸质媒体引入了“东盟元素”

一是广西日报以大篇幅宣传报道中国与东盟合作、东盟国家文化等内容。《广西日报》社一直注重对东盟国家的报道。早在 20 世纪 90 年代中期,《广西日报》就开设了“东南亚之窗”专栏,介绍东盟国家的信息。2003 年 1 月,为配合报道中国—东盟自由贸易区建设进程,宣传中国“以邻为伴、与邻为善”的外交政策,《广西日报》推出“东南亚”专刊,全面介绍东南亚各国政治、经济、文化、社会生活等情况。2003 年底,广西日报社成立了东盟报道部,并于 2004 年 1 月正式开辟“对接东盟”专版,每周用 5 个整版的篇幅对东盟国家进行专项宣传报道,全面介绍东南亚各国政治、经济、文化、社会生活等情况。在一年一度的中国—东盟博览会和中国—东盟商务与投资峰会召开期间,《广西日报》主报及其子

报、子刊采取出专版、特刊等多种形式,编发东盟国家的图文专版,形成了更为集中和突出的东盟报道热潮。《广西日报》4 种报纸、1 个网站对会议作全面报道。同时,为了扩大在东盟国家的影响,以《广西日报》为主的广西报业通过开展与东盟国家媒体的交流合作实现对东盟国家的信息传播。2000 年,广西报业集团与越南部分报社建立联系,分别与越南《广宁报》、《海防报》、《北宁报》、《义安报》、《广平报》、《新河内报》等报社开展了人员互访活动。新加坡《联合早报》和越南共产党《电子报》代表团也分别在 2007 年和 2008 年应邀到访《广西日报》社,双方通

※ 黄耀东:广西社会科学院东南亚研究所研究员、历史学博士,广西民族大学中国—东盟研究中心研究员、东盟学院硕士研究生导师;黄韬:厦门大学国际关系学院国际关系专业硕士研究生;玉芸芸:中央民族大学教育学院高等教育专业硕士研究生

过洽谈互通信息,并就加强往来,开展业务交流,加强合作达成共识。

二是《荷花》杂志成为中国与越南沟通的重要桥梁。《荷花》是中国唯一一本面向越南发行的越文杂志,创刊于2002年9月,由广西壮族自治区党委宣传部主管、主办,一直采用越文进行报道。该杂志的宗旨是“通过报道中国和广西政治、经济、社会、文化等各方面发展情况,反映中国和广西改革开放取得的巨大成就和中国百姓蓬勃而充满生气的精神面貌,增进越南人民对中国和广西的了解,维护睦邻友好的周边关系,加深中越两国和两国人民的友谊,促进合作,共同繁荣”。该杂志的发行量在2009年上半年以前都保持在1万份左右,其中大概有8000份发行到越南,发行范围集中在河内及其周边地区。

(二)广西广播媒体联合打造覆盖东盟大部分国家的外宣频率

为贯彻国家“扩大对外宣传”战略思想,把中国的声音传向世界各地,使世界各国听众、观众了解真实的中国,了解中国在重大国际问题上的立场、态度和观点,《广西对外广播电台》付出了艰辛劳动,取得了显著成果。1984年12月1日,《广西对外广播电台》正式开播,用越南语播出,每日播出6小时;1991年,《广西对外广播电台》除了越南语广播,还增加了广州话对越南及东南亚华人华侨广播;1998年,《广西对外广播电台》广播频率由原来的一个增加到两个(5050KHz、9820KHz),覆盖面扩大到越南、柬埔寨、老挝的全境和泰国东南部地区;1999年5月10日起,《广西对外广播电台》播出呼号由《广西广播电台》正式更名为《广西对外广播电台》。自成立以来,《广西对外广播电台》紧紧围绕国家的外交战略,大力宣传中国独立自主的和平外交政策,介绍中国特别是广西在改革开放和现代化建设中取得的成就,增进了越南人民和东南亚华侨华人对中国及广西的了解,促进友谊,积极为中国的改革开放和现代化建设创造良好的国际舆论环境。2009年10月,《中国国际广播电台》与《广西对外广播电台》创新中央和地方媒体对外宣传合作的全新模式,联合打造《北部湾之声》广播对外宣传频率,采用普通话、广州话、越南语、英语、泰语共5种语言播出,全天17小时调频直播,8小时短波并机直播。短波频率有效覆盖越南、柬埔寨、老挝全境和泰国大部分地区,马来西亚西部,新加坡等地。调频频率有效覆盖越南广宁省

大部、谅山省和高平省北部、海防市局部及北部湾海域大部,覆盖人口超过1亿。

(三)广西电视媒体境内外合作有声有色

为让广西电视走出去,多年来广西电视台积极开拓传播渠道和创新手段,做了大量的工作:

一是自2000年起,广西电视台每年都“走出去”与国外主流电视媒体一起,在国外举办“中国广西电视展播周”活动。2008年,广西电视台策划组织了“中国广西电视展播年”展播活动。在一年的时间里,每个月与一个国家的主流电视媒体联合举办电视展播周活动,共在东盟10国、日本、韩国等12个国家举行了这一活动。通过电视展播活动,向东盟各国及世界其他地区的人民全面介绍广西的自然风光、民族文化、经济社会发展以及广西与世界各国交流合作等方面的情况,以此传播睦邻友好愿望,增进中国与东盟国家乃至世界各国的相互了解和合作。

二是广西电视台从2004年起举办“聚焦广西”国际电视采访活动,至2013年已举办了7届。通过邀请周边国家特别是东盟各国的电视台派摄制组到广西进行采访拍摄,制作介绍广西的电视新闻、专题节目和纪录片等,让这些国家的人民更好地了解广西,了解中国—东盟博览会和区域经济合作情况。

2009~2011年,广西电视台与泰国国家民联厅轮流举办了3届中泰广播电视民族艺术综合晚会——“中泰歌会”;与东盟国家电视台合作,在印度尼西亚巴厘岛、越南胡志明市等地多次联合打造“山水之约”系列电视文艺晚会,尽情展现双方富有特色的民族文化等。目前,广西电视台已与日本熊本放送、韩国清北道清州放送、缅甸国家电视台、老挝国家电视台缔结为友好台;与泰国民联厅、越南数字电视台签订了合作协议,进行节目交流。

三是在2010年1月1日中国—东盟自由贸易区如期建成之际,广西第一个电视国际频道——广西电视台国际频道正式开播。频道信号通过中国卫星电视长城平台,频道节目面向东南亚以及美国、加拿大、拉美地区、欧洲等地区24小时滚动播出。广西电视台国际频道正式开播标志着广西电视台第一个立足东盟,面向全球,对外宣传中国、宣传广西的外宣电视频道诞生。广西电视台国际频道的开播是广西、广西台践行国家外交战略道路的重要一步,增强了中国向东盟国家、向世界各国进行对外传播的软实力。

四是目前广西电视台的节目主要通过两个渠道影响东盟国家的观众：一是“广西卫视”在东盟各国的传输渠道。通过与东盟各国电视媒体建立长期的合作关系，“广西卫视”成功实现在部分东盟国家的落地覆盖。当前，“广西卫视”在东盟5个国家都有信号覆盖，进入了越南河内市和胡志明市、柬埔寨金边市、老挝万象市、菲律宾大马尼拉地区等国家和城市的主要有线网。广西电视台影响东盟观众的第二个渠道是国际频道。2010年1月1日，广西电视台国际频道通过中国卫星电视长城平台实现对外播出，覆盖马来西亚、新加坡、泰国、印度尼西亚等东盟国家，还覆盖美国、澳大利亚、荷兰、西班牙、意大利、奥地利、英国、德国、波兰等国家。

(四)广西网络媒体异军突起

进入21世纪，充满活力与魅力的互联网发展迅猛，其显现出的越来越强大的媒体功能令世人瞩目。自2004年以来，广西网络媒体不断发挥网络即时发布信息、互动性强、信息海量等优势，迅速发展成宣传中国—东盟博览会、中国—东盟合作、中国—东盟自由贸易区建设发展的一支强大生力军，其整体的表现力和影响力伴随着网络世界和网民数量的快速扩张而迅速提高。

2004年4月开通的中国—东盟博览会官方网站，是中国—东盟博览会秘书处对外宣传和服务的窗口。几年前，中国—东盟博览会官方网站就已开通中(简、繁体)、英、越、泰、印度尼西亚共5种语言文字版。该网站充分发挥资源优势，利用最新的信息技术，不断创新商业模式，为中国和东盟企业服务，打造成中国—东盟自由贸易区最具影响力的会展营销、管理和网站运营等综合服务的网络媒体，深受海内外商界人士的欢迎。

“北部湾东盟经济网”是北部湾东盟经济网络中心针对泛北部湾区域的我国三省区及东盟10国，全力打造的一个旨在服务区域经济建设、服务工商企业的商务平台。几年来，该网站努力实施“建一流门户网站，做北部湾和东盟企业真正的商务交流平台”的目标，将网站打造成内容丰富、服务优质、点击率高的区域性门户经济网站，为环北部湾区域和东盟10国经济建设宣传和信息发布做出了贡献，成为泛北部湾区域、相关区域经济官员和企业家常浏览的重点网站之一。

南博网由中国—东盟博览会秘书处主办，是中

国—东盟贸易门户，于2006年3月全面上线启动。南博网以促进中国—东盟自由贸易区的双边贸易为己任，通过网上网下、国内国外相结合的服务手段，为从事中国—东盟双边贸易的企业提供专业化的信息服务、营销服务及交易服务，帮助企业开拓市场。

二、广西对周边宣传工作存在的困难和问题

如上所述，广西对周边宣传工作优势是明显的，但也面临着节目落地难、东南亚语种人才不足、对外宣传经费紧缺、美国重返太平洋使南海问题复杂化等一系列问题，不同程度地影响了广西对周边宣传工作的开展。

(一)节目落地有一定难度，亟需扩大覆盖、提高覆盖质量

目前作为广西对外宣传重头戏的“北部湾之声”节目还未能覆盖东盟10国，亟需扩大覆盖，提高覆盖质量。

(二)东南亚语种人才储备不足，急需加强人才培养

广西电台对越广播已开办20多年，有较强的越南语广播人才优势，越南语节目在越南、老挝、泰国有一定影响力。但因为种种原因，东南亚小语种人才出现断层现象，目前整个频率仅有越南语专家10人、越南语翻译6人、泰语翻译3人，越南语人才老化、小语种人才青黄不接，尤其是泰语、柬埔寨语、老挝语、缅甸语、马来西亚语等小语种人才匮乏，已经成为制约广西电台对外传播发展的一个瓶颈。近年来，广西民族大学、广西大学、广西师范大学等广西高校与越南、泰国、马来西亚、老挝等东南亚国家的大学互派留学生，进行语言、技术、管理等方面的培训，在一定程度上缓解了东南亚语种人才紧缺的问题。但与中国—东盟自由贸易区建成、泛北部湾开放开发尤其是21世纪海上丝绸之路建设的需求相比，广西仍存在东南亚语种人才储备不足的问题。

(三)经费紧缺，不利于对外传播体系综合平台建设

“北部湾之声”正在建设区域外宣广播应急体系，在采访直播设备配置、覆盖频段建设、小语种人员培训、节目译制、新媒体建设、境外落地等方面存在较大资金缺口，严重影响到频率的发展。

一是广西卫视在境外落地资金缺口较大。近年

来,广西电视台通过与东盟国家有关电视台、当地有线电视公司协商协议,以我方付费方式实现了广西卫视在越南胡志明市、柬埔寨金边市、老挝万象市、菲律宾马尼拉市和泰国曼谷市、芭达雅、合艾市的有线网落地覆盖。覆盖用户约200万户。另外还通过与一些专业代理公司合作,通过境外IPTV平台,实现在美国、加拿大、澳洲、亚洲部分国家和城市的落地,共覆盖4万多IPTV用户。为此,广西电视台每年要承担较大的境外落地相关费用,面临较大困难,需要国家层面给予资金支持。

二是广西电视台国际频道的成长和发展需要政府的大力支持。该频道主要服务于国家外交和外宣战略,需要政府的支持和政策引导。按照国家广电总局的批文,广西国际频道不能在国内落地,无法按照别的频道经营模式在国内经营广告,没有任何广告收入,目前的经营支柱主要以政府拨款为主。而靠政府的拨款,仅购买电视剧的海外版权就已经捉襟见肘,更不用说在自办节目和大型活动等方面有所建树。因此需要国家和自治区主管部门投入更多的人力、物力、财力扶持广西国际频道运营。同时指导广西国际频道加强与国外政府主管部门和媒体的沟通联系,扩大在境外的落地覆盖、增加收视率。并通过各种途径宣传推介,扩大广西国际频道的国际影响力。

(四)南海问题在一定程度上影响了中国与周边国家的外宣合作

南海问题复杂化使中国对周边国家的外宣工作受到影响,一方面中方媒体对越南、菲律宾等国家的宣传将面临更多的阻碍,另一方面中方媒体在越南、菲律宾等国的进一步落地和扩大合作将受到影响。

三、加强广西对周边宣传工作的建议

(一)服从国家周边外交战略,树立大国形象

近年来,根据中央对周边国家外交工作的总体要求,广西的对外宣传工作服从和服务于稳定周边和改革发展的大局,充分利用地方丰富的资源优势,积极而主动地对国内外介绍广西经济社会和发展情况,对于改善和发展我国与周边国家的友好关系发挥着重要的作用。今后,广西对外宣传要抓住中国—东盟自由贸易区升级版建设和21世纪海上丝绸之路重要发展机遇,以更广的视角,站在维护国家安全和周边和谐稳定的更长远战略高度,以经贸合

作为主要载体、以文化交流为感情纽带、以媒体联系为沟通平台,深入、主动地向周边国家介绍中国经济建设、政治建设、文化建设的新进展、新成就,本着“以邻为伴”和“睦邻、安邻、富邻”的宗旨,推动中国与周边国家的合作共赢,维护和谐、稳定、祥和的周边环境,营造良好舆论氛围。

(二)建立定位高、与广西地位相适应的周边外交格局

在信息爆炸、全民传播的时代,广西的宣传工作要有一个更高的定位,告诉人们一个真实的而不是误读的广西,让人们广西这个符号有清晰的画面感和立体感。

广西的宣传工作应在做好一般性宣传报道的同时,集中精力抓重点宣传,瞄准广西最时尚、最现代、最开放、最前沿的领域,推出一批力作、一批精品,让人们全面了解一个现代文明、开放合作进步的广西,即我们广西人既穿民族服装,也穿时装;既跳民族舞,也跳现代舞;既做好山上文章,也做好蓝色海洋文章。让广西元素、东盟元素、世界元素都在这里不断汇聚,融合共赢,和谐发展。这样,别人有的广西同样有,别人没有的广西也有,广西传播出去的信息就能令人耳目一新,逐渐渗透、深入人心,广西与时俱进的新形象也会渐渐呈现在世人面前。

(三)加大宣传力度,扩大“走出去”规模

充分利用广播、电视、报刊、网络等媒体,广泛宣传实施“走出去”战略的重要意义和相关法律政策,提高各级政府、各有关部门和企业对加快实施“走出去”战略的认识,营造有利于媒体、教育、文化、企业“走出去”的良好氛围,引导“走出去”部门积极履行社会责任。支持在境外广泛开展宣传,在东盟国家、欧美国家等广西“走出去”的重点市场,对我境外经贸合作区、跨境经济合作区及重大项目进行整体打包宣传,树立形象,扩大影响,促进合作。

(四)努力实现广西对外宣传国际化传播进程中的本土化、当地化

目前,广西的电视对外节目主要是从国内传送,而根据多年来国际传媒业的发展规律,如尽快从传播方式、节目资源和制作渠道等方面融入当地社会将会取得更好的传播效果,进而实现更多的经济效益。目前广西电视外宣状况还不能进行太多的投入。是否可以通过低成本、见效快的广播进行尝试呢?美国被称为是汽车轮子上的国家,音乐又被称为是

国际通用语言,中国的音乐文艺广播率先实现本土化可能更为可行和有效。

(五)从国家周边外交战略高度加大对广西对外宣传工作的支持力度

广西国际频道服务于国家战略,需要得到政府的支持和国家政策的引导。因此建议多管齐下,由政府牵头,实行政府拨款、民间与企业捐款和外宣媒体部门广告收入等方式筹集资金。

广西是一个人杰地灵、山清水秀的地方,但除了桂林、南宁、北海等少数城市,广西在国际上乃至国内的知名度仍不高。作为外宣频道,广西国际频道承担的任务不仅仅是传播资讯和文化,更重要的是宣传地方经济,让更多的人认识广西、了解广西。广西应充分利用中国—东盟自由贸易区建设、泛北部湾开放开发、大湄公河次区域合作和 21 世纪海上丝绸之路的机遇和平台,加大对东南亚国家乃至全世界宣传广西的宣传力度,在广西国际频道这个窗口上投入更多的人力、物力和财力,加强与国外政府和媒体的合作,扩大在境外的落地覆盖、增加收视率,扩大中国及广西的影响。

参考文献:

1. 吕奕:《外宣翻译策略浅谈》,《重庆科技学院学报(社会科学版)》2008 年第 8 期。

2. 林良旗、于运全:《地方外宣成功案例研究》,北京:外文出版社 2013 年 8 月版。

3. 赵鹤轩:《如何做好新形势下的外宣工作》,乌苏市政府网 2014 年 9 月 13 日。

4. 马伟雄:《广西电视外宣的特点》,《视听》2012 年第 2 期。

5. 陈秀隆:《做好边境外宣 展示良好形象》,《广西日报》2012 年 9 月 21 日。

6. 刘萍:《外宣翻译与广西经济的发展》,《时代经贸:下旬》2014 年第 3 期。

7. 蒋延:《从广西电视台东盟特色看对外宣传的创新性》,《现代传播》2009 年第 4 期。

8. 覃咏梅:《走向东盟媒体先行发挥广西媒体外宣工作重要作用》,广西新闻网 2007 年 6 月 20 日。

9. 覃彤:《对外传播新思路——以广西电视台针对周边国家开展外宣工作为例》,《现代传播:中国传媒大学学报》2013 年第 2 期。

10. 覃山:《省级广播媒体创新外宣工作的思考——兼谈广西人民广播电台外宣合作的成功尝试》,《中国广播电视学刊》2008 年第 11 期。

注:本文为广西民族大学中国—东盟研究中心 2013 年度开放课题项目。

(责任编辑:韦朝晖)